

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## tal-Unjoni Ewropea

C 270



Edizzjoni bil-Malti

### Informazzjoni u Avviżi

Volum 56

19 ta' Settembru 2013

<u>Avviż Nru</u>	Werrej	Pagna
	I <i>Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet</i>	
	OPINJONIJIET	
	<b>Il-Kummissjoni Ewropea</b>	
2013/C 270/01	Opinjoni tal-Kummissjoni tat-18 ta' Settembru 2013 dwar tliet abbozzi ta' Regolamenti tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-qasam tal-istatistika monetarja u finanzjarja .....	1
<hr/>		
	IV <i>Informazzjoni</i>	
	INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA	
	<b>Il-Kummissjoni Ewropea</b>	
2013/C 270/02	Rata tal-kambju tal-euro .....	3
	<b>Il-Qorti tal-Awdituri</b>	
2013/C 270/03	Rapport Speċjali Nru 6/2013 "L-Istati Membri u l-Kummissjoni kisbu l-aħjar kwalità meta mqabbla mal-prezz bil-miżuri għad-diversifikazzjoni tal-ekonomija rurali?" .....	4

Prezz:  
EUR 3

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

## INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

**Is-Segretarjat tal-EFTA**

2013/C 270/04	Pubblikazzjoni tal-intenzjoni tal-Kontea ta' Oppland li tidhol f'kuntratti li jikkoncernaw it-trasport pubbliku lokali b'vetturi sa 16-il post b'mod konformi mal-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1370/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar servizzi pubbliċi tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 1191/69 u (KEE) Nru 1107/70	5
---------------	--	---

## V Avviżi

## PROĊEDURI TAL-QORTI

**Qorti tal-EFTA**

2013/C 270/05	Sentenza tal-Qorti tal-25 ta' Marzu 2013 fil-Kawża E-10/12 – Yngvi Harðarson V Askar Capital hf. ( <i>Id-Direttiva 91/533/KEE – l-obbligu li wiehed jinforma lill-ħaddiema – Emendi għal kuntratt ta' xogħol bil-miktub – L-effett tan-nuqqas ta' notifika ta' emendi</i> )	7
2013/C 270/06	Talba għal Opinjoni Konsultattiva mill-Qorti tal-EFTA minn Skatteklagenemnda ved Sentralskattekontoret for storbedrifter, bid-data t-13 ta' Marzu 2013, fil-kawża ta' Fred Olsen u oħrajn v Staten v/Sentralskattekontoret for storbedrifter (Kawża E-3/13)	8
2013/C 270/07	Talba għal Opinjoni Konsultattiva mill-Qorti tal-EFTA minn Héraðsdómur Reykjavíkur bid-data tas-16 ta' April 2013 fil-kawża ta' Creditinfo Lánstraust hf. vs Registers Iceland u l-Istat tal-Islanda (Il-kawża E-7/13)	9
2013/C 270/08	Sentenza tal-Qorti tal-11 ta' Diċembru 2012 fil-Każ E-1/12 – Den norske Forleggerforening vs l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ( <i>Azzjoni għall-annullament ta' deċiżjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA – Ghajnunna mill-Istat – Allegata għajnunna mill-Istat mogħtija lil Nasjonal digital læringsarena (NDLA) – Deċiżjoni li ma tinfetax il-proċedura ta' investigazzjoni formali – Kuncett ta' attività ekonomika – Kuncett ta' dubji – Obbligu ta' motivazzjoni</i> )	10

## PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2013/C 270/09	Avviż dwar l-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri tal-antidumping	11
2013/C 270/10	Avviż dwar l-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri tal-antidumping	12



## I

(Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet)

## OPINJONIJIET

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

## OPINJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-18 ta' Settembru 2013

dwar tliet abbozzi ta' Regolamenti tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-qasam tal-istatistika monetarja u finanzjarja

(2013/C 270/01)

## 1. Introduzzjoni

- 1.1. Fit-30 ta' Lulju 2013, il-Kummissjoni waslitilha talba minghand il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) għal opinjoni dwar tliet abbozzi ta' Regolamenti tal-BĊE fil-qasam tal-istatistika monetarja u finanzjarja. L-ewwel wiehed huwa dwar abbozz ta' Regolament li, meta jiġi adottat, se jikkostitwixxi riformulazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 958/2007 tal-BĊE dwar istatistika fir-rigward tal-attiv u l-passiv tal-fondi ta' investment. It-tieni wiehed huwa abbozz ta' Regolament li, meta jiġi adottat, se jikkostitwixxi riformulazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 24/2009 tal-BĊE dwar statistika li tittratta l-attiv u l-passiv ta' korporazzjonijiet vetturi finanzjarji involuti f'tranżazzjonijiet ta' securitisation. It-tielet wiehed huwa abbozz ta' Regolament li, meta jiġi adottat, se jikkostitwixxi riformulazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1027/2006 tal-BĊE dwar l-obbligi ta' rappurtar ta' statistika fir-rigward ta' istituzzjonijiet ġiro tal-uffiċċji tal-posta li jirċievu depożiti minn istituzzjonijiet finanzjarji mhux monetarji residenti fiż-żona tal-euro.
- 1.2. Il-Kummissjoni tilqa' din it-talba u tirrikonoxxi li l-BĊE b'dan jaġixxi skont l-obbligu tiegħu li jikkonsulta mal-Kummissjoni dwar abbozzi ta' regolamenti tal-BĊE kull meta rabtiet mar-rekwiżiti tal-Kummissjoni dwar l-istatistika jkunu jeżistu kif stabbilit fl-Artikolu 5(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 dwar il-ġbir ta' tagħrif statistiku mill-Bank Ċentrali Ewropew, sabiex tiġi garantita l-koerenza mehtieġa għall-produzzjoni ta' statistika li tissodisfa r-rekwiżiti rispettivi tal-informazzjoni tal-BĊE u tal-Kummissjoni. Kooperazzjoni tajba bejn il-BĊE u l-Kummissjoni hija ta' benefiċċju għaż-żewġ istituzzjonijiet kif ukoll għall-utenti u dawk li jwieġbu billi tippermetti produzzjoni iktar effiċjenti ta' statistika Ewropea. Il-Kummissjoni tilqa' wkoll il-fatt li qed issir referenza esplicita għall-opinjoni tagħha f'dawk ir-Regolamenti.

## 2. Osservazzjonijiet speċifiċi

- 2.1. Il-Kummissjoni tilqa' l-fatt li dawn ir-Regolamenti se jagħtu informazzjoni aktar dettaljata foqhma speċifiċi ta' statistika monetarja u finanzjarja. Fl-istess waqt il-Kummissjoni tqis li, filwaqt li jintlahqu r-rekwiżiti tal-utenti, għandu jsir kull sforz sabiex jiġi limitat il-piż tar-rispons fil-kuntest ta' dawn ir-Regolamenti. Meta tiddaħhal fis-seħh sistema ta' derogi bbażati fuq livelli limiti kwantitattivi, jista' jiġi previst mekkaniżmu ta' revizzjoni sabiex wiehed ikun jista' jibbenefika mill-esperjenza għal regolamenti futuri.
- 2.2. L-abbozzi tar-regolamenti jidher li jsegwu approċċi kemxejn differenti fir-rigward tad-dispożizzjonijiet għar-rappurtar, b'mod partikolari "l-ewwel rappurtar", id-dhul fis-seħh u l-bidu tal-applikazzjoni fid-dispożizzjonijiet finali. Dawn l-elementi, kif ukoll dawk li għandhom x'jaqsmu mat-thassir ta' Regolamenti eżistenti, għandhom ikunu konsistenti, sabiex tiġi żgurata l-kompletezza tad-dejta mehtieġa.

- 2.3. Dwar it-tliet abbozzi ta' Regolamenti, il-kunsiderazzjonijiet fil-bidu tal-Preambolu ("Wara li kkunsidra") għandhom jingiebu f'konformità ma' prattiki miftiehma b'mod inter-istituzzjonali u għalhekk tkun limitata għall-bażi legali (jiġifieri d-dispożizzjonijiet) li attwalment jagħtu kompetenza lill-istituzzjoni biex tadotta l-att previst) u, fejn ikun xieraq, ir-referenzi għall-proposta, il-proċedura u l-opinjoni. Għaldaqstant, fir-rigward tal-bażi legali, wara referenza ġenerali għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, għandha ssir referenza biss għall-Artikoli 5(1) u 6(4) tar-Regolament (KE) Nru 2533/98. La l-Artikolu 5 tal-Istatut tas-SEBC u l-BĊE, u lanqas l-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 2533/98, u lanqas ir-Regolament (UE) Nru 1011/2012, ir-Regolament (UE) Nru 549/2013 jew id-Direttiva 2011/61/UE ma jistgħu jitqiesu bħala bażijiet legali għall-abbozzi ta' Regolamenti. Jekk referenza għal dawn id-dispożizzjonijiet u strumenti oħra titqies utli biex wiehed ikun jista' jifhem sew it-termini ta' promulgazzjoni tal-abbozz tar-Regolament, dawn jistgħu jissemmew fil-premessi.
- 2.4. Barra minn hekk, fix-xhur li ġejjin il-Kummissjoni bihsiebha tipprezenta proposta għal Regolament li jstabilixxi qafas Ewropew għall-Fondi tas-Suq Monetarju (MMFs - Money Market Funds). Il-proposta se jkun fiha diversi bidliet fil-mod kif l-MMFs jiġu definiti u jistgħu joperaw fl-Ewropa. Biex jiġu evitati kwalunkwe inkonsistenzi, il-Kummissjoni tirakkomanda li l-BĊE jintroduci klawsole ta' revizjoni fir-regolamenti tagħha sabiex tirvedi d-definizzjoni u l-kriterji ta' MMFs filwaqt li jiġi meqjus ir-Regolament tal-MMF meta din jiġi adottat mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill. L-adattament ta' regolamenti rilevanti tal-BĊE għandu jahbat mad-dhul fis-sehh tar-Regolament il-ġdid dwar l-MMF.
- 2.5. Il-konsistenza tal-parti: "Definizzjonijiet tas-setturi" tal-Anness II tal-abbozzi tar-Regolamenti rispettivi mal-ASE 2010 għandha tiġi vverifikata mill-ġdid. Pereżempju, fir-rigward tal-abbozz ta' Regolament dwar ir-rekwiziti dwar rappurtar ta' statistika dwar istituzzjonijiet ġiro tal-uffiċċji postali, fil-parti li tirrigwarda l-fondi ta' investiment li mhumiex MMF, għandha ssir referenza għall-ASE 2010, il-paragrafu 2.82; u l-kliem minn dan il-paragrafu 2.82 għandu jintuza fid-definizzjoni ta' fondi ta' investiment li mhumiex tal-MMF. Bħala eżempju iehor, il-klassifikazzjoni l-qadima tas-settur tintuza fit-tabelli 1 u 3 tal-abbozz tar-Regolament dwar l-assi u l-obbligazzjonijiet ta' fondi ta' investiment, li għandhom jiġu kkoreġuti.

### 3. Konkluzjoni

- 3.1. Il-Kummissjoni ġeneralment tappoġġa l-abbozzi tar-regolamenti safejn dawn jikkontribwixxu għal kooperazzjoni effiċjenti bejn is-Sistema Statistika Ewropea (SSE) u s-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (SEBC) fid-definizzjoni tal-aġenti li jirrapportaw u l-promozzjoni ta' statistika konsistenti u ta' kwalità għolja fil-livell Ewropew. Il-Kummissjoni, madankollu, hija tal-opinjoni li l-kwistjonijiet imsemmija hawn fuq għandhom jiġu indirizzati.
- 3.2. Barra minn hekk, il-Kummissjoni tixtieq tenfasizza l-importanza ta' proċess robust fil-prattika tal-klassifikazzjoni tal-unitajiet f'dan il-qasam, li jirrispetta bis-shih il-prinċipji tal-istatistika.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Settembru 2013.

Għall-Kummissjoni  
Algirdas ŠEMETA  
Membru tal-Kummissjoni

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>****It-18 ta' Settembru 2013**

(2013/C 270/02)

**1 euro =**

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3352	AUD	Dollaru Awstraljan	1,4281
JPY	Yen Ġappuniż	132,18	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3762
DKK	Krona Daniża	7,4579	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,3530
GBP	Lira Sterlina	0,83580	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6242
SEK	Krona Żvediza	8,6263	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6805
CHF	Frank Żvizzeru	1,2370	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 443,31
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	13,1304
NOK	Krona Norveġiża	7,8915	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,1730
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,6078
CZK	Krona Ċeka	25,813	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 803,24
HUF	Forint Ungeriz	298,47	MYR	Ringgit Malajjan	4,3186
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	57,946
LVL	Lats Latvjian	0,7026	RUB	Rouble Russu	43,1380
PLN	Zloty Pollakk	4,2328	THB	Baht Tajlandiż	42,272
RON	Leu Rumun	4,4715	BRL	Real Braziljan	3,0067
TRY	Lira Turka	2,6704	MXN	Peso Messikan	17,2742
			INR	Rupi Indjan	84,7180

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

## IL-QORTI TAL-AWDITURI

### **Rapport Speċjali Nru 6/2013 “L-Istati Membri u l-Kummissjoni kisbu l-aħjar kwalità meta mqabbla mal-prezz bil-miżuri għad-diversifikazzjoni tal-ekonomija rurali?”**

(2013/C 270/03)

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri b'dan tinfirmak li r-Rapport Speċjali Nru 6/2013 “L-Istati Membri u l-Kummissjoni kisbu l-aħjar kwalità meta mqabbla mal-prezz bil-miżuri għad-diversifikazzjoni tal-ekonomija rurali?” għadu kif gie ppubblikat.

Ir-rapport jista' jigi kkonsultat jew imnizzel mill-websajt tal-Qorti Ewropea tal-Awdituri: <http://eca.europa.eu>

Verżjoni stampata tar-rapport tista' tinkiseb mingħajr hłas fuq talba lill-Qorti tal-Awdituri:

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri  
Unità “Awditjar: Il-Produzzjoni tar-Rapporti”  
12, rue Alcide de Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

Posta elettronika: [eca-info@eca.europa.eu](mailto:eca-info@eca.europa.eu)

jew billi timla formola ta' ordni elettronika fuq l-EU-Bookshop.

---

## INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

## IS-SEGRETARJAT TAL-EFTA

**Pubblikazzjoni tal-intenzjoni tal-Kontea ta' Oppland li tidhol f'kuntratti li jikkonċernaw it-trasport pubbliku lokali b'vetturi sa 16-il post b'mod konformi mal-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1370/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar servizzi pubbliċi tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 1191/69 u (KEE) Nru 1107/70**

(2013/C 270/04)

1. Isem u indirizz tal-awtorità kompetenti:

Oppland Fylkeskommune  
Opplandstrafikk  
Kirkegt. 76  
Postboks 988  
2626 Lillehammer  
NORWAY

2. Tip ta' ghotja maħsuba:

Proċedura miftuha tal-offerti

3. Servizzi u żoni potenzjalment koperti mill-ghotja:

Trasport tal-passiġġieri b'karozzi żgħar, ta' daqs medju u kbar (sa u inklużi dawk b'16-il post) fil-Kontea ta' Oppland li jikkonċerna t-trasport ta' studenti lejn l-iskola, it-trasport riżervat minn qabel u t-trasport aċċessibbli għal persuni b'diżabbiltà.

1. Isem u indirizz tal-awtorità kompetenti:

Oppland Fylkeskommune  
Opplandstrafikk  
Kirkegt. 76  
Postboks 988  
2626 Lillehammer  
NORWAY

2. Tip ta' ghotja maħsuba:

Estensjoni ta' kuntratt mogħti direttament li jista' jiġi eskluż mill-kompetizzjoni skont l-Artikolu 5(4) tar-Regolament (KE) Nru 1370/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

3. Servizzi u żoni potenzjalment koperti mill-ghotja:

It-trasport lokali/reġjonali tal-passiġġieri bix-xarabank, prinċipalment fil-municipalitajiet ta' Ringebu, Sør-Fron u Nord-Fron, kif ukoll il-vjaġġ Vinstra-Lillehammer, Skåbu-Lillehammer u Vinstra-Otta.

1. Isem u indirizz tal-awtorità kompetenti:

Oppland Fylkeskommune  
Opplandstrafikk  
Kirkegt. 76  
Postboks 988  
2626 Lillehammer  
NORWAY

2. Tip ta' ghotja maħsuba:

Estensjoni ta' kuntratt mogħti direttament li jista' jiġi eskluż mill-kompetizzjoni skont l-Artikolu 5(4) tar-Regolament (KE) Nru 1370/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

3. Servizzi u żoni potenzjalment koperti mill-ghotja:

It-trasport lokali/reġjonali tal-passiġġieri bix-xarabank, prinċipalment fil-municipalitajiet ta' Nordre Land u l-vjaġġ Dokka-Lillehammer.

---



V

(Avviżi)

## PROCĊEDURI TAL-QORTI

## QORTI TAL-EFTA

## SENTENZA TAL-QORTI

tal-25 ta' Marzu 2013

fil-Kawża E-10/12

**Yngvi Harðarson V Askar Capital hf.**

*(Id-Direttiva 91/533/KEE – l-obbligu li wiehed jinforma lill-haddiema – Emendi għal kuntratt ta' xogħol bil-miktub – L-effett tan-nuqqas ta' notifika ta' emendi)*

(2013/C 270/05)

Fil-Każ E-10/12 Yngvi Harðarson v Askar Capital hf. – TALBA lill-Qorti taht l-Artikolu 34 tal-Ftehim bejn l-Istati tal-EFTA dwar it-Twaqqif ta' Awtorità tas-Sorveljanza u Qorti tal-Ġustizzja minn Héraðsdómur Reykjavíkur (Il-Qorti Distrettwali ta' Reykjavík),dwar l-interpretazzjoni tad-Direttiva 91/533/KEE tal-14 ta' Ottubru 1991 dwar l-obbligazzjoni ta' min ihaddem li jgħarraf lill-haddiema bil-kondizzjonijiet applikabbli għall-kuntratt jew għar-relazzjoni tal-impjeg, il-Qorti, magħmula minn Carl Baudenbacher, President, Per Christiansen (Imhalled-Rapporteur) u Páll Hreinsson, Imhallfin, taw is-sentenza fil-25 ta' Marzu 2013, li l-parti operattiva tagħha hi kif ġej:

Id-Direttiva tal-Kunsill 91/533/KEE tal-14 ta' Ottubru 1991 dwar l-obbligazzjoni ta' min ihaddem li jgħarraf lill-haddiema bil-kondizzjonijiet applikabbli għall-kuntratt jew għar-relazzjoni tal-impjeg għandu jiġi interpretat bhala li ma jehtigux li l-kumpens lil impjegat għandu jiġi evalwat fuq il-bażi ta' kuntratt ta' xogħol bil-miktub jekk l-ebda att bil-miktub ma jkun ġie mgħoddi lill-impjegat dwar emendi, temporanji jew permanenti, li jistgħu ikunu saru lill-aspetti essenzjali ta' kuntratt ta' impjeg jew relazzjoni ta' impjeg bejn il-partijiet fil-limiti ta' żmien stabbiliti fl-Artikolu 5 tad-Direttiva. Dan japplika wkoll fil-kuntest ta' proċeduri ta' falliment jew diviżjoni kumparabbli ta' kumpanija b'responsabilità limitata.

**Talba għal Opinjoni Konsultattiva mill-Qorti tal-EFTA minn Skatteklagenemnda ved Sentralskattekontoret for storbedrifter, bid-data t-13 ta' Marzu 2013, fil-kawża ta' Fred Olsen u oħrajn v Staten v/Sentralskattekontoret for storbedrifter**

**(Kawża E-3/13)**

(2013/C 270/06)

Saret talba lill-Qorti tal-EFTA b'ittra tat-13 ta' Marzu 2013 minn Skatteklagenemnda ved Sentralskattekontoret for storbedrifter (il-Bord tal-Appelli tal-Uffiċċju Ċentrali tat-Tassazzjoni għall-Imprizi Kbar), li waslet għand ir-Reġistru tal-Qorti fit-18 ta' Marzu 2013, għal Opinjoni Konsultattiva fil-kawża ta' Fred Olsen u oħrajn v Staten v/Sentralskattekontoret for storbedrifter, dwar il-mistoqsijiet li ġejjin:

- (1) It-trusts bhala forma ta' stabbiliment jaqghu taht il-kamp ta' applikazzjoni tal-libertà tal-istabbiliment kif previst fl-Artikolu 31 ŻEE? Mistoqsija supplimentari: Jekk iva, min għandu d-drittijiet skont id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ŻEE?
- (2) Jekk l-ewwel mistoqsija ewlenija hija mwiegħba fl-affermattiv: Trust jissodisfa r-rekwiżit ta' attività ekonomika previst fl-Artikolu 31 ŻEE?
- (3) Jekk l-ewwel mistoqsija ewlenija hija mwiegħba fin-negattiv: Trust jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tad-dritt għall-moviment liberu tal-kapital previst fl-Artikolu 40 ŻEE?
- (4) Jekk l-ewwel jew it-tielet mistoqsija ewlenija hija mwiegħba fl-affermattiv: Ir-regoli Norveġizi tas-CFC jinvolve restrizzjoni waħda jew aktar fuq il-libertà tal-istabbiliment jew id-dritt għall-moviment liberu tal-kapital?
- (5) Jekk ir-raba' mistoqsija ewlenija hija mwiegħba fl-affermattiv: Ir-restrizzjoni tista' titqies li tkun ġustifikata għar-raġunijiet ta' interess pubbliku li jiehu preċedenza, u r-restrizzjoni hija proporzjonata?

**Talba għal Opinjoni Konsultattiva mill-Qorti tal-EFTA minn Héraðsdómur Reykjavíkur bid-data tas-16 ta' April 2013 fil-kawża ta' Creditinfo Lánstraust hf. vs Registers Iceland u l-Istat tal-Islanda****(Il-kawża E-7/13)**

(2013/C 270/07)

Permezz tal-ittra tas-16 ta' April 2013, li waslet fir-Registru tal-Qorti fid-29 ta' April 2013, saret talba lill-Qorti tal-EFTA minn Héraðsdómur Reykjavíkur (il-Qorti Distrettwali ta' Reykjavík) għal Opinjoni Konsultattiva fil-kawża ta' Creditinfo Lánstraust hf. vs Registers Iceland u l-Istat tal-Islanda, dwar il-mistoqsijiet li ġejjin:

- (1) Huwa kompatibbli mal-liġi taż-ŻEE, u speċifikament mal-Artikolu 6 tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/98/KE, dwar l-użu mill-ġdid ta' informazzjoni fis-settur pubbliku (ara d-Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE, Nru 105/2005, li temenda l-Anness XI (is-servizzi tat-telekomunikazzjoni) tal-Ftehim taż-ŻEE), li tiġi imposta tariffa għal kull tfittxija manwali għal informazzjoni mir-registru jekk l-ebda kalkolu ta' "dhul totali" u "kost", skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva, ma huma disponibbli waqt li tiġi ddeterminata t-tariffa?
  - (2) Huwa kompatibbli mal-Artikolu 6 tad-Direttiva jekk, meta "l-kost" sugġett għall-Artikolu 6 tad-Direttiva jiġi ddeterminat, ma jittiehed l-ebda kont ta':
    - (a) id-dhul dovut lill-Istat meta jingabru d-dokumenti, f'għamla ta' tariffi mhallsa minn individwi u impriži għar-registrazzjoni ta' kuntratti fir-registri tal-atti legali, u
    - (b) id-dhul dovut lill-Istat, meta jingabru d-dokumenti, f'għamla ta' taxxi li jiġu imposti bhala taxxi tal-bolla fuq atti legali rreġistrati, waqt li l-individwi u l-impriži japplikaw sabiex jirreġistrawhom fir-registri tal-atti legali?
  - (3) Huwa kompatibbli mal-Artikolu 6 tad-Direttiva jekk, meta jiġi ddeterminat "kost" skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva, jittiehed kont tal-kostijiet magħmula minn korp tas-settur pubbliku f'konnessjoni mal-ġbir ta' dokumenti li huwa legalment obbligat li jiġbor, irrispettivament minn jekk individwi jew impriži jitolbu l-użu mill-ġdid tagħhom?
  - (4) Huwa kompatibbli mal-Artikolu 6 tad-Direttiva jekk, meta jiġi ddeterminat "il-kost" skont l-Artikolu, il-legiżlatur jistipula l-ammont tat-tariffa fil-legiżlazzjoni minghajr ma jkun sugġett għal eżami sostantiv l-ebda ammont partikolari?
  - (5) Huwa kompatibbli mal-Artikolu 6 tad-Direttiva jekk, meta jiġi ddeterminat "il-kost" skont id-Direttiva, jittiehed kont adattat ta' rekwiżit ġenerali fil-legiżlazzjoni nazzjonali fejn il-korpi tas-settur pubbliku jkunu awtoiffinanzjati?
  - (6) Jekk it-tweġiba għall-mistoqsija Nru 5 hija fl-affermattiv, x'jinvolvi dan f'fiktur dettall, u liema elementi ta' kost fl-operazzjonijiet tas-settur pubbliku jistgħu jiġu kkunsidrati f'dan il-kuntest?
-

**SENTENZA TAL-QORTI****tal-11 ta' Diċembru 2012****fil-Każ E-1/12****Den norske Forleggerforening vs l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA**

*(Azzjoni għall-annullament ta' deċiżjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA – Għajjnuna mill-Istat – Allegata għajjnuna mill-Istat mogħtija lil Nasjonal digital læringsarena (NDLA) – Deċiżjoni li ma tinfetax il-proċedura ta' investigazzjoni formali – Kunċett ta' attività ekonomika – Kunċett ta' dubji – Obbligu ta' motivazzjoni)*

(2013/C 270/08)

Fil-Kawża E-1/12, Den norske Forleggerforening v l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA – RIKORS għall-annullament tad-Deċiżjoni Nru 311/11/COL tat-12 ta' Ottubru 2011 dwar l-ghoti ta' allegata għajjnuna mill-Istat lil Nasjonal digital læringsarena, il-Qorti, iffurmata minn Carl Baudenbacher, President, Per Christiansen u Páll Hreinsson (Imhalled-Relatur), Imhallfin, fil-11 ta' Diċembru 2012 tat is-sentenza, li l-parti operattiva tagħha hi kif ġej:

Il-Qorti b'dan:

- (1) Tannulla d-Deċiżjoni tal-ASE Nru 311/11/COL tat-12 ta' Ottubru 2011 dwar l-ghoti tal-allegat għajjnuna mill-Istat lil Nasjonal digital læringsarena.
  - (2) Tordna lill-ASE biex thallas l-ispejjeż tal-proċedimenti.
-

PROCĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI  
KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Avviż dwar l-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri tal-antidumping**

(2013/C 270/09)

1. Kif previst fl-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 <sup>(1)</sup> dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea, il-Kummissjoni Ewropea tavża li, sakemm ma titnediex analiżi skont il-proċedura li ġeġja, il-miżuri tal-antidumping imsemmija hawn taht se jiskadu fid-data msemmija fit-tabella ta' hawn taht.

**2. Proċedura**

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jressqu talba bil-miktub għal analiżi. Din it-talba trid tinkludi biżżejjed evidenza li l-iskadenza tal-miżuri aktarx li twassal biex jitkoplew jew ifeġġu mill-ġdid id-dumping u d-dannu.

Jekk il-Kummissjoni tiddeciedi li tanalizza l-miżuri inkwistjoni, l-importaturi, l-esportaturi, ir-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur u l-produtturi tal-Unjoni jingħataw l-opportunità li jelaboraw, jikkontestaw jew jikkumentaw dwar il-kwistjonijiet imsemmija fit-talba għal analiżi.

**3. Limitu ta' żmien**

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jressqu talba bil-miktub għal analiżi abbażi ta' dan ta' hawn fuq, li għandha tasal għand il-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ (Unità H-1), N-105 8/20, 1049 Brussell, Belgium <sup>(2)</sup> fi kwalunkwe żmien wara d-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż iżda mhux aktar tard minn tliet xhur qabel id-data msemmija fit-tabella ta' hawn taht.

4. Dan l-avviż huwa ppubblikat skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009.

Prodott	Pajjiż(i) tal-orijini jew tal-esportazzjoni	Miżuri	Referenza	Data ta' skadenza <sup>(1)</sup>
Ċerti xemgħat, kandi-letti u bħalhom	Ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina	Dazju tal-antidumping	Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 393/2009 (ĠU L 119, 14.5.2009, p. 1)	15.5.2014

<sup>(1)</sup> Il-miżura tiskadi f'nofsillejl tal-ġurnata msemmija f'din il-kolonna

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(2)</sup> Fax +32 22956505.

## Avviż dwar l-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri tal-antidumping

(2013/C 270/10)

1. Kif previst fl-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 <sup>(1)</sup> tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea, il-Kummissjoni tavża li, sakemm ma titnediex analiżi skont il-proċedura li ġejja, il-miżuri tal-antidumping imsemmija hawn taht se jiskadu fid-data msemmija fit-tabella hawn taht.

### 2. Proċedura

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jipprezentaw talba bil-miktub għal analiżi. Din it-talba trid tinkludi biżżejjed evidenza li l-iskadenza tal-miżuri probabilmment aktarx li twassal biex jitkomplew jew ifeġġu mill-ġdid id-dumping u d-dannu.

Jekk il-Kummissjoni tiddeciedi li tanalizza l-miżuri inkwistjoni, l-importaturi, l-esportaturi, ir-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur u l-produtturi tal-Unjoni jingħataw l-oppurtunità li jelaboraw, jikkontestaw jew jikkumentaw dwar il-kwistjonijiet imsemmija fit-talba għal analiżi.

### 3. Limitu ta' żmien

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jipprezentaw talba bil-miktub għal analiżi abbażi ta' dan ta' hawn fuq, li għandha tasal għand il-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ (l-Unità H-1), N-105 8/20, 1049 Brussell, Belgium <sup>(2)</sup> fi kwalunkwe żmien wara d-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż iżda mhux aktar tard minn tliet xhur qabel id-data msemmija fit-tabella hawn taht.

4. Dan l-avviż huwa ppubblikat skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009.

Prodott	Pajjiż(i) tal-orijini jew tal-esportazzjoni	Miżuri	Referenza	Data ta' skadenza <sup>(1)</sup>
Ċerti wajers u swiegli għal PSC (Konkrit rinfurzat)	Ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina	Dazju tal-antidumping	Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 383/2009 (ĠU L 118, 13.5.2009, p. 1) kif emendat mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 986/2012 (ĠU L 297, 26.10.2012, p. 1)	14.5.2014

<sup>(1)</sup> Il-miżura tiskadi f'nofsillejl tal-jum imsemmi f'din il-kolonna.

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(2)</sup> Faks +32 22956505.



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-ligijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

MT